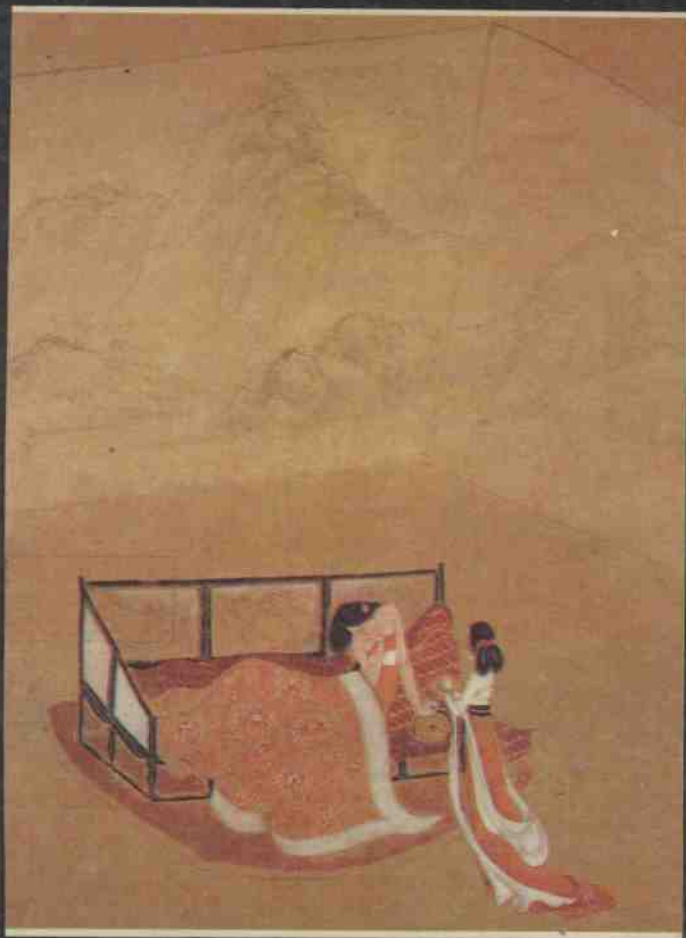


古文观止



○海南国际新闻出版中心○

古文观止

(清)吴楚材 吴调侯 选编

海南国际新闻出版中心出版

琼新登字第 05 号

责任编辑 宋木铎

封面设计 胡 文

责任校对 兆 君

总 编 辑 沈敏特

古文观止

(清)吴楚材 吴调侯

*

海南国际新闻出版中心出版发行

(海口市南航路侨企大厦 B 座 6 楼)

武汉大学出版社印刷总厂印刷

各地新华书店发行

*

开本 787×1092 印张 23 字数 600 千字

1995 年 4 月第一版第一次印刷

印数 00001—20000

ISBN 7-80609-100-9/I·18

定价:精装(23.50 元)平装(18.50 元)

凡 例

一、本书的分卷、篇目一律依照原书。

二、本书正文有被原编者删节之处，一般不再增补。惟有个别显系定稿或原刻本遗漏者则根据所选该文的原本予以增补。

三、本书参考多种印体，取长补短，加以标点分段。

四、每篇作品都与其原在书籍加以校对，如司马迁的校以中华书局校点的《史记》；韩愈的校以《四部备要》本的韩昌黎集等。其中文字虽异，但读之通顺，显系来源于另一版本者，则照旧不改。确认是误字者，则照所校本改动，但不出校记。

五、“注释”着重于年代、地名、典章文物等，一般词语因有译文可供参照，不予详注。至于个别问题不能解决者，亦标以“未详”，不敢妄加穿凿附会。

六、译文力求遵守“信、达、雅”的准则。全书由四人分工译出，虽经多次讨论以求统一，但每人文笔的风格不可能完全一致。我们认为，保留不同译者的风格，对于读者来说，或许更能增加其阅读的兴味，故不强行一律。

七、译文中如有应解释的问题，则在句下加*号，并在篇后说明之。

原序

吴作祚

余束发就学时，辄喜读古人书传。每纵观大意，于源流得失之故，亦尝探其要领；若乃析义理于精微之蕴，辨字句于毫发之间，此衷盖阙如也。

岁戊午，奉天子命抚八闽。会稽章子、习子，以古文课余子于三山之凌云处；维时从子楚材实左右之。楚材天性孝友，潜心力学，工举业，尤好读经史，于寻常讲贯之外，别有会心。与从孙调侯，日以古学相砥砺。调侯奇伟倜傥，敦尚气谊。本其家学，每思继序前人而光大之。二子才器过人，下笔洒洒数千言无懈漫，盖其得力于古者深矣。

今年春，余统帅云中，寄身绝塞，不胜今昔聚散之感。二子寄余《古文观止》一编。阅其选，简而赅；评注详而不繁。其审音辨字，无不精切而确当，披阅数过，觉向时之所阙如者，今则輶然以喜矣。

以此正蒙养而裨后学，厥功岂浅鲜哉！亟命付诸梨枣，而为数语以弁其首。
康熙三十四年五月端阳日，愚伯兴祚题。

目 录

原序 (1)

凡例 (2)

卷之一 周 文

郑伯克段于鄢 (1)

周郑交质 (5)

石鵲谏宠州吁 (6)

臧僖伯谏观鱼 (8)

郑庄公戒飭守臣 (10)

臧哀伯谏纳郕鼎 (13)

季梁谏追楚师 (16)

曹刿论战 (19)

齐桓公伐楚盟屈完 (20)

宫之奇谏假道 (23)

齐桓公下拜受胙 (25)

阴飴甥对秦伯 (27)

子鱼论战 (29)

寺人披见文公 (31)

介之推不言禄 (33)

展喜犒师 (35)

烛之武退秦师 (38)

蹇叔哭师 (41)

卷之二 周 文

郑子家告赵宣子 (44)

王孙满对楚子 (47)

齐国佐不辱命 (49)

楚归晋知莹 (53)

吕相绝秦 (55)

驹支不屈于晋 (62)

祁奚请免叔向 (66)

子产告范宣子轻币 (70)

晏子不死君难 (73)

季札观周乐 (75)

子产坏晋馆垣 (80)

子产论尹何为邑 (85)

子产却楚逆女以兵 (87)

子革对灵王 (90)

子产论政宽猛 (95)

吴许越成(已上《左传》) (98)

卷之三 周 文

- 祭公谏征犬戎……………(102)
- 召公谏厉王止谤……………(105)
- 襄王不许请隧……………(107)
- 单子知陈必亡……………(109)
- 展禽论祀爰居……………(115)
- 里革断罟匡君……………(118)
- 敬姜论劳逸……………(120)
- 叔向贺贫……………(123)
- 王孙圄论楚宝……………(125)
- 诸稽郢行成于吴……………(127)
- 申胥谏许越成(已上《国语》) ……(130)
- 春王正月……………(132)
- 宋人及楚人平……………(134)
- 吴子使札来聘(已上《公羊传》) ……(137)
- 郑伯克段于鄢……………(139)
- 虞师晋师灭夏阳(已上《谷梁传》) ……(141)
- 晋献公杀世子申生……………(143)
- 曾子易箦……………(145)
- 有子之言似夫子……………(146)
- 公子重耳对秦客……………(148)
- 杜蒹扬觶……………(150)
- 晋献文子成室(已上《礼记》) ……(153)

卷之四 秦 文

- 苏秦始将连横……………(154)
- 司马错论伐蜀……………(160)
- 范雎说秦王……………(164)
- 邹忌讽齐王纳谏……………(168)
- 颜触说齐王……………(170)
- 冯谖客孟尝君……………(172)
- 赵威后问齐使……………(177)
- 庄辛论幸臣……………(179)
- 触龙说赵太后……………(182)
- 鲁仲连义不帝秦……………(186)
- 鲁共公择言……………(194)
- 唐雎说信陵君……………(196)
- 唐雎不辱使命……………(197)
- 乐毅报燕王书(已上《战国策》) ……(200)
- 李斯谏逐客疏(已上秦文) ……(206)
- 卜居……………(212)
- 宋玉对楚王问(已上《楚辞》) ……(215)

卷之五

汉 文

五帝本纪赞	(217)
项羽本纪赞	(218)
秦楚之际月表	(220)
高祖功臣侯者年表	(222)
孔子世家赞	(224)
外戚世家序	(225)
伯夷列传	(227)
管晏列传	(233)

屈原列传	(239)
酷吏列传序	(247)
游侠列传序	(248)
滑稽列传	(253)
货殖列传序	(257)
太史公自序(已上《史记》)	(261)
报任安书(已上司马迁)	(267)

卷之六

汉 文

高帝求贤诏	(281)
文帝议佐百姓诏	(282)
景帝令二千石修职诏	(283)
武帝求茂才异等诏	(285)
贾谊过秦论上	(285)
贾谊治安策一	(291)
晁错论贵粟疏	(299)
邹阳狱中上梁王书	(305)
司马相如上书谏猎	(314)
李陵答苏武书	(316)

路温舒尚德缓刑书	(323)
杨惲报孙会宗书(已上西汉文)	(329)
光武帝临淄劳掩	(333)
马援诫兄子严敦书(已上《东汉文》)	(335)
诸葛亮前出师表	(336)
诸葛亮后出师表(已上后汉文)	(340)

卷之七

六朝唐文

陈情表(已上李密)	(346)
兰亭集序(已上王羲之)	(349)
归去来辞	(351)

桃花源记	(353)
五柳先生传(已上陶渊明)	(356)

北山移文(已上孔稚圭)	(357)
谏太宗十思疏(已上魏征)	(362)
为徐敬业讨武照檄(已上骆宾王)	(364)
滕王阁序(已上王勃)	(368)
与韩荆州书	(375)
春夜宴桃李园序(已上李白)	(379)

吊古战场文(已上李华)	(380)
陋室铭(已上刘禹锡)	(385)
阿房宫赋(已上杜牧)	(386)
原道	(389)
原毁	(396)
获麟解	(400)
杂说一	(401)
杂说四(已上韩愈)	(402)

卷之八

唐 文

师说	(405)
进学解	(408)
圯者王承福传	(413)
讳辩	(417)
争臣论	(420)
后十九日复上宰相书	(426)
后廿九日复上宰相书	(429)
与于襄阳书	(433)
与陈给事书	(435)
应科目时与人书	(437)

送孟东野序	(439)
送李愿归盘谷序	(444)
送董邵南序	(447)
送杨少尹序	(448)
送石处士序	(451)
送温处士赴河阳军序	(454)
祭十二郎文	(456)
祭鳄鱼文	(462)
柳子厚墓志铭(已上韩愈)	(464)

卷之九

唐宋文

驳复仇议	(471)
桐叶封弟辨	(474)
箕子碑	(476)
捕蛇者说	(479)
种树郭橐驼传	(482)

梓人传	(484)
愚溪诗序	(490)
永州韦使君新堂记	(493)
钴母西小丘记	(495)
小石城山记	(498)

贺进士王参元失火书(已上柳宗元)	(499)
待漏院记	(503)
黄冈竹楼记(已上王禹称)	(506)
书《洛阳名园记》后(已上李格非)	(509)
严先生祠堂记	(510)
岳阳楼记(已上范仲淹)	(512)

卷之十

梅圣俞诗集序	(532)
送杨置序	(535)
五代史伶官传序	(537)
五代史宦者传论	(540)
相州昼锦堂记	(542)
丰乐亭记	(546)
醉翁亭记	(548)
秋声赋	(551)
祭石曼卿文	(554)
泂冈阡表(已上欧阳修)	(556)

卷之十一

上梅直讲书	(597)
喜雨亭记	(600)
凌虚台记	(602)
超然台记	(605)
放鹤亭记	(608)

谏院题名记(已上司马光)	(515)
义田记(已上钱公辅)	(516)
袁州州学记(已上李觏)	(519)
朋党论	(522)
纵囚论	(526)
释秘演诗集序(已上欧阳修)	(528)

宋 文

管仲论	(563)
辨奸论	(567)
心术	(570)
张益州画像记(已上苏洵)	(574)
范增论	(578)
刑赏忠厚之至论	(582)
留侯论	(585)
贾谊论	(589)
晁错论(已上苏轼)	(593)

宋 文

石钟山记	(611)
潮州韩文公庙碑	(614)
乞校正陆贽《秦议》进御札子	(621)
前赤壁赋	(624)

后赤壁赋·····	(627)
三槐堂铭·····	(630)
方山子传(已上苏轼)·····	(633)
六国论·····	(636)
上枢密韩太尉书·····	(639)
黄州快哉亭记(已上苏轼)·····	(642)
寄欧阳舍人书·····	(645)

赠黎安二生序(已上曾巩)·····	(649)
读《孟尝君传》·····	(651)
同学一首别子固·····	(652)
游褒禅山记·····	(654)
泰州海陵县主簿许君墓志铭(已上王安石)·····	(656)

卷之十二 明 文

送天台陈庭学序·····	(659)
闽江楼记(已上宋濂)·····	(661)
司马季主论卜·····	(664)
卖柑者言(已上刘基)·····	(666)
深虑论·····	(668)
豫让论(已上方孝孺)·····	(671)
亲政篇(已上王鏊)·····	(675)
尊经阁记·····	(681)
象祠记·····	(686)
瘞旅文(已上王守仁)·····	(689)
信陵君救赵论(已上唐顺之)·····	(693)

报刘一丈书(已上宗臣)·····	(698)
《吴山图》记·····	(702)
沧浪亭记(已上归有光)·····	(704)
《青霞先生文集》序(已上茅坤)·····	(706)
蔺相如完璧归赵论(已上王世贞)·····	(710)
徐文长传(已上袁宏道)·····	(713)
五人墓碑记(已上张溥)·····	(717)

古文观止卷之一

郑伯克段于鄢（隐公元年）左传

初，郑武公娶于申^①，曰武姜^②，生庄公及共(gōng 恭)叔段^③。庄公寤(wù 务)^④生，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之，亟(qì 气)请于武公，公弗许。及庄公及位，为之请制^⑤，公曰：“制，岩邑也^⑥，虢(guó 国)叔^⑦死焉，他邑唯命^⑧。”请京^⑨，使居之，谓之京城大(tài 太)叔^⑩。

祭(zhài 寨)仲曰^⑪：“都城过百雉，国之害也。先王之制，大都不过参(sān 三)国之一^⑫，中、五之一，小、九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害^⑬？”对曰：“姜氏何厌之有！不如早为之所，无使滋蔓。蔓，难图也，蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”

既而大叔命西鄙北鄙贰于己^⑭。公子吕曰^⑮：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“勿庸，将自及。”

大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑯。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵，厚将崩。”

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘，将袭郑。夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣。”命子封帅车二百乘以伐京。京

叛大叔段，段入于鄆，公伐诸鄆。五月辛丑^①，大叔出奔共。

书曰^②：“郑伯克段于鄆。”段不弟，故不言弟；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也；谓之郑志。不言出奔，难之也。

遂置姜氏于城颍^③，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也。”既而悔之。颍考叔为颍谷封人^④，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗（wèi 未）之。”公曰：“尔有母遗，惟我独无。”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙^⑤地及泉，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄（yì 义）。”遂为母子如初。

君子曰^⑥：“颍考叔纯孝也，爱其母，施（yì 义）及庄公。《诗》曰：‘孝子不匮，永锡尔类^⑦。’其是之谓乎？”

注 释

①郑武公：名掘突，死后谥号武。郑：古国名，姬姓，在今河南省新郑县一带。申：古国名，姜姓，在今河南省南阳县一带。

②武姜：她的丈夫是武公，母家姓姜，故称武姜。

③庄公：郑庄公，武公之子，即本篇标题所称之郑伯。共叔段：本名段，是郑庄公之弟，因称叔段；由于他后来出奔共国，故又称共叔段。共：古国名，在今河南省辉县一带。

④颍：同颍，横逆，不顺。颍生：逆生，生时先出脚。

⑤制：古地名，又叫虎牢，

在今河南省汜水县一带。⑥岩邑：险隘之地。⑦虢：东虢国，后为郑所灭。制本是它的领地，也被郑占有。虢叔：东虢国之君。⑧他：又作佗，其他的，别的。唯命：唯命是听。⑨京：古地名，在今河南荥阳县东南。⑩大：同太。⑪祭仲：郑国大夫。⑫参国之一：三国之一。参，同三。大都不过三国之一，是说其他的大城市不得超过国都的三分之一。中五之一，“中都不过五分之一”的省文。小九之一，同例。古城每长三丈、高一丈为一雉，按古制，侯伯的国都为三百雉。⑬辟：同避。⑭貳：两属。貳于己：既属于庄公，又属于太叔自己。⑮公子吕：字子封，郑国大夫。⑯廩延：在今河南省汲县与延津县间。⑰五月辛丑：古代以干支纪日，按王韬《春秋朔闰表》推算，五月辛丑，是隐公元年五月二十三日。⑱书：指《春秋》经文。书曰：指《春秋》经文的记述。以下几句是解释《春秋》经文为何这样记述。⑲置：同置。城颍，郑国邑名，故城在今河南省临颍县西北。⑳颍考叔：郑国大夫。㉑阙：同掘。㉒君子曰：是作者自己以“君子”的口吻加以评论。㉓“孝子不匮，永锡尔类”：引自《诗·大雅·既醉》，意谓：孝子的美德是不竭不已的，永远能赐予你同类者以孝道。锡，赐。（类，又训法，法犹善。）

译文

起初的时候，郑武公在中国娶来的夫人，叫做武姜，生了庄公和共叔段两个儿子，庄公生的时候是难产，惊吓了姜氏，所以取名叫做悟生，因此很憎恨他。喜欢共叔段，要想立他做太子，屡次请求武公，武公竟不允许。

等到庄公做了郑国的君主，姜氏替共叔段讨封制地。庄公说：“制是险要的地方，从前虢叔曾死在那里的。别的地方，总可听命。”于是姜氏又替他讨封京地。庄公就叫他住在那里。从此郑国的人，叫他做京城太叔了。祭仲道：“都城过了三百方丈，这是国家的祸害。先王的制度：大都不过全国的三分之一；中都五分之一；小都九分之一；现在京城却不合

度，不是先王遗下的法制啊！你将不能胜了！”庄公道：“姜氏要这样，叫我怎能避害呢？”祭仲道：“姜氏哪里有厌足的时候，不如早些设法，勿令滋长蔓延。要是滋长蔓延了，那就不容易图谋的。蔓草尚难除掉，况且是你所宠爱的弟弟呢？”庄公道：“他多行不义的事情，这是他的自杀，你姑且等他是了。”后来太叔叫西鄙北鄙的百姓归向自己。公子吕道：“国家不能有两个君主，你到底怎样处置他呢？如其要把君位给太叔，臣等请去服事他；若是不给他的，那末就请你把他除去，不要使百姓生了别心。”庄公道：“除他实可不必，将来他自然会得到祸害的。”那时太叔又收了西鄙北鄙，当做自己的地方，一直到廪延为止。子封道：“可以正他的罪了！地方一多，将得人心了。”庄公道：“他做不义的事情，定没有人和他亲近；地方越多，失败也越快。”那时太叔修治城郭，聚合人民，整顿盔甲兵器，召集步卒兵车，将要掩取郑国；姜氏也将替他开城，作为内应。庄公听得他日子定了，便道：“可以了！”就叫子封锁了兵车二百乘，攻打京城。京城的人也反叛太叔。太叔逃到鄆地，庄公再攻打鄆地。五月辛丑日，太叔便逃到共国去了。

鲁国史官写在那册上道：“郑伯克段于鄆。”因为段没有做弟的道理，所以不称弟。好像两个君主，所以叫做克。称呼庄公叫郑伯，是讥笑他失教的意思。不说出奔，因欲表明庄公志在杀弟，所以不能明言了。

庄公就把姜氏放到城颍，又且同她设誓道：“不到黄泉，不再和你相见了！”可是后来便懊悔了。那时颍考叔做颍谷地方典守封疆的官，听了这事，借贡献的事件，来见庄公。庄公赐他吃食。他在吃时，把肉放开不吃。庄公问他的缘故，答道：“小人有个母亲，都尝过小人的食物了，可是没有尝过君上的食物，请把这放开的肉，带回贡献母亲。”庄公道：“你有母亲可贡献，我偏没有啊！”颍考叔道：“敢问这句话是什么意思庄公便把缘故告诉他；并且告诉他懊悔的情形。考叔道：“你何必忧愁呢？如其掘地见水，在地道里相见，那一个说不是呢？庄公听了，就照他的话行，进那地道，便赋一首诗，说隧道的里面，我是快乐得很！姜氏出了地道，也赋了一首诗，说是隧道的外面，我是舒畅得很！从此以后母子便像从

前的和好了。当时的君子道：“颡考叔真正是个孝子啊！爱他的母亲，推移到了庄公身上。诗经上有句话：“孝子的心，是没穷尽的；又能把自己的孝心，感动旁人的孝心，永久赐及他的同辈的。”这句话恐怕就是封颡考叔的纯孝而说的吧？

周郑交质（隐公三年）左传

郑武公、庄公为平王卿士^①。王貳于虢^②，郑伯怨王，王曰：“无之。”故周、郑交质^③。王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周^④。王崩，周人将畀虢公政^⑤。四月，郑祭足帅师取温之麦^⑥；秋，又取成周之禾^⑦。周、郑交恶。

君子曰^⑧：“信不由中，质无益也。明恕而行，要之以礼，虽无有质，谁能间之^⑨！苟有明信，涧溪沼沚之毛^⑩；田蓰蕴藻之菜^⑪，筐筥缶釜之器^⑫，潢污行潦之水^⑬，或荐于鬼神，可羞于王公^⑭。而况君子结二国之信，行之以礼，又焉用质？《风》有《采芣》、《采芣》^⑮，《雅》有《行苇》、《远猷》^⑯，昭忠信也。”

注 释

①平王：周平王，是幽王之子，名宜臼，因避犬戎之乱，自镐京迁都王城，是为东周。卿士：执政的大臣。

②貳：两属，两用。貳于虢：指周平王想分政于西虢公，不再专任郑伯，也就是削弱郑伯的实权。

③周、郑交质：周朝的平王和郑国的庄公互相交换儿子做抵押以取信。质：押物（或人）以取信于对方，此指人质。

④王子狐：周平王的儿子。郑公子

忽：郑庄公的儿子。⑤界：授予。⑥祭足：人名，即祭仲，郑国大夫。温：周地，在今河南省温县。⑦成周：即洛邑，在今河南省洛阳县。⑧君子：作者自称之辞。⑨明：彼此心地光明，互相了解。恕：彼此宽厚相待，互相体谅。间：即间字，离间。⑩毛：草。⑪苹、蘩、藻：都是野菜名。⑫筐：方形的盛物竹器。莛：圆形的盛物竹器。鬯：有足的锅。釜：无足的锅。⑬潢污：不流动的积水。行潦：流水。⑭荐：供奉。羞：进献。⑮《采蘩》、《采芣》：均为《诗·国风》中《召南》的篇名。⑯《行苇》、《远韵》：均为《诗·大雅》中《生民之什》的篇名。

译文

郑国武公庄公做平王的卿士，平王想把政权分给虢公，郑庄公知道了，便埋怨平王。平王道：“并没有这件事的。”因此周朝和郑国把儿子交换抵押：平王的儿子狐抵押于郑国；郑国的公子忽，抵押于周朝。后来平王死了，周朝的人，将把政权交给虢公。不料在四月的时候，郑国祭足领兵取温地的麦子，到了秋天，又取成周的禾苗。周朝和郑国，从此双方生了嫌隙。

君子道：“信用不能从心里发出来，就是交换抵押，也是没有用处的。能照光明忠恕方面做去，拿礼义来要约他，虽然没有抵押，谁能够离间他们呢？如果有显著的信用，不论山涧，水溪，曲池，小渚的草，大萍，白蒿，蘩藻的菜，方筐，圆竹，鼎釜的器，停滞流动的水，都可以祭祀那鬼神，进献那王公；况且说是君子结合两国的信用，只要尽礼做去，又何必用人物做抵押呢？国风有采蘩采芣，大雅有行苇迓韵，这四篇诗就是表明有了忠信，虽是薄物也都可用的意思。

石鵲諫宠州吁（隐公三年）左传

卫庄公娶于齐东宫得臣之妹^①，曰庄姜^②，美而无